

ԿԱՆԹԵՂ

ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ ՍՈՒՐԵ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԲՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE
DE LA CATHÉDRALE ARMÉNIENNE
ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MONTRÉAL



GANTEGH

SUNDAY BULLETIN OF
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

WWW.SAINTGREGORY.CA

ԿԻՐԱԿԻ, 1 Յոկտեմբեր 2017

Գ ԿԻՐԱԿԻ ԶԿՆԻ Ս. ԽԱԶԻ

ՏՕՆ ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱԶԻ/ԹԻԻ 26

SUNDAY, October 1, 2017

**3rd SUNDAY OF THE HOLY CROSS –
FEAST OF THE HOLY CROSS OF VARAGUE /
NO / 26**

TODAY'S BIBLE READINGS

Galatians 6.14-18 / Matthew 24.30-36 /

Պատարագիչ՝

ԱՐԺ. Տ. ԵՂԻԱ Ա. ՔՂՆՅ. ՔԵՐՎԱՆՃԵԱՆ

Հոգևոր Հովիվ

Celebrant:

REV. ARCH. FR. YEGHIA KERVANJYAN

Pastor

**Deacons: Dn. Minas Asaduryan, Dn. Arto Sivacyan, Dn. Vahan Shakaryan, Dn. Raffi Arabian,
Dn. Norayr Grigoryan**

Acolytes: Michael Arabian, Armen Bajakian, Shiraz Sivadjian

Choirmaster: Miss Lori Antounian

Organist: Mr. Karen Manucharyan

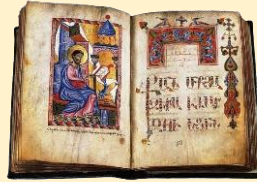
615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2

secretary@saintgregory.ca | www.saintgregory.ca



ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES
DE DIMANCHE



THE SUNDAY
READINGS

ԳԱՂԱՏԱՑԻՆԵՐՈՒՆ 6.14-18

Բայց ես ամենեւին պիտի չպարծենամ, այլ միայն մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի խաչով. անով աշխարհը խաչուած է ինծի համար, ես ալ՝ աշխարհի:
15 Որովհետեւ Քրիստոս Յիսուսով ո՛չ թլփատութիւնը որեւէ ազդեցութիւն ունի, ո՛չ անթլփատութիւնը, հապա՛ նոր արարած ըլլալը: **16** Խաղաղութիւն ու ողորմութիւն բոլոր անոնց վրայ՝ որ այս կանոնին համաձայն կ'ընթանան, եւ Աստուծոյ Իսրայելին վրայ: **17** Ասկէ ետք ո՛չ մէկը թող անհանգստացնէ զիս. որովհետեւ ես մարմինիս վրայ կը կրեմ Տէր Յիսուսի վերքին սպիները: **18** Եղբայրներ, մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը ձեր հոգիին հետ: Ամէն:

ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՏԹԵՈՍԻ 24.30-36

30 Եւ ա՛յն ատեն մարդու Որդիին նշանը պիտի երեւնայ երկինքի մէջ: Այն ատեն երկրի բոլոր տոհմերը պիտի հեծեծեն, ու պիտի տեսնեն մարդու Որդին՝ որ կու գայ երկինքի ամպերուն վրայ, զօրութեամբ ու մեծ փառքով: **31** Եւ ան պիտի դրկէ իր հրեշտակները բարձրաձայն փողով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս հովերէն, երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը»:

32 «Թ՛գենի՛ն սորվեցէք առակ մը. երբ անոր ոստերը կակուղնան եւ տերեւները ցցուին՝ կը հասկնաք թէ ամառը մօտ է: **33** Նո՛յնպէս դուք՝ երբ տեսնէք այս բոլոր բաները, գիտցէ՛ք թէ մօտ է՝ դռներուն քով: **34** Ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Այս սերունդը պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս բոլոր բաները ըլլան»: **35** Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս բնա՛ւ պիտի չանցնին»:

36 «Իսկ այդ օրն ու ժամը՝ ո՛չ մէկ մարդ գիտէ, ո՛չ ալ երկինքի հրեշտակները, հապա՛ միայն իմ Հայրս:

Galatians 6. 14-18

14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world. **15** For in Christ Jesus neither circumcision availed any thing, nor uncircumcision, but a new creature. **16** And as many as walk according to this rule, peace be on them, and mercy, and upon the Israel of God. **17** From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus. **18** Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Matthew 24.30-36

30 And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory. **31** And he shall send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other. **32** Now learn a parable of the fig tree; When his branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is nigh: **33** So likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, even at the doors. **34** Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these things be fulfilled. **35** Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away. **36** But of that day and hour knowed no man, no, not the angels of heaven, but my Father only.



Տօն Վարագայ Սուրբ Խաչի- Յայուն Սեփական Խաչը



Ամեն տարի, այս օրերուն, Յայոց առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ սրբազան կամարներուն տակ կ'ոգեկոչենք օրուան յատուկ հոգեգմայլ շարականներով եւ աստուածաշնչական պատշաճ ընթերցումներով մեր Եկեղեցւոյ տօնացոյցին մէջ խաչի խորհուրդին նուիրուած տօներէն **Վարագայ Սուրբ Խաչի տօնը**:

Այս տօնը իր մէջ խտացնելով կրօնական եւ ազգային կրկնակ իմաստներ՝ ունի զուտ հայկական նկարագիր: Անոր ոգեկոչումը այսօր մեզ կ'առաջնորդէ մեր ժողովուրդի պատմութեան ամենէն տագնապալից շրջաններէն մէկը՝ եօթներորդ դարու կեսը, երբ Յայաստան աշխարհը արդէն վերջնականօրէն ինկած էր արաբներու լուծին տակ: Բայց այս տօնին կարեւորութիւնը ակելի լաւ ըմբռնելու համար անհրաժեշտ է նախ հոգիի աչքերով փոխադրուիլ այն սրբավայրը՝ Վարագ լեռան կողերուն, ուրկէ ծնունդ առած է հայուն սեփական խաչի այս տօնը:

Մեր քերթողահայրը՝ Մովսէս Խորենացին կը պատմէ, որ երբ Գայեանէն եւ իր ընկերուհիները Յռոմէական կայսրութեան սահմաններէն ներս քրիստոնեաներուն դէմ մղուող հալածանքներէն խոյս տալով՝ Եկան Յայաստան, անոնցմէ Յռիփսիմէ կոյսը իր վիզէն կախուած ունէր Քրիստոսի իրական խաչափայտէն մասունք մը, որ թրջուած էր Յիսուսի՝ խաչին վրայ թափուած փրկարար արիւնով:

Իրենց ուղեւորութեան ընթացքին, երբ այս կոյսերը կը գտնուէին Վանի մօտակայ շրջանը եւ կը պատրաստուէին մեկնիլ Յայաստանի մայրաքաղաքը՝ Վաղարշապատ, Յռիփսիմէն իր վիզէն հանելով այդ մասունքը՝ պահեց տեղ մը այդ լեռան վրայ, որպէսզի իրենց հասնելիք որեւէ չարիքի պարագային այդ մասունքը՝ չվտանգուէր: Երկու քահանաներ, որ կը ճգնէին այդ լեռան քարայրներուն մէջ, յանձն առին անոր պահպանութեան պարտականութիւնը:

Ինչպէս հայոց քրիստոնէութեան դարձի պատմութենէն ծանօթ է մեզի, հայոց Տրդատ արքային օրով Վաղարշապատի մէջ այդ կոյսերուն կը սպասէին եղերական պատահարներ, որոնք պատճառ հանդիսացան, որ անոնք ի վերջոյ կնքեն իրենց կեանքը նահատակի լուսապսակներով՝ ամուր կառչած մնալով իրենց քրիստոնեական հաւատքին: Յատկանշելի է, որ անոնց աճիւնները մինչեւ այսօր պահպանուած են Յռիփսիմէի եւ Գայեանէի անուան նուիրուած Եկեղեցիներուն մէջ: Յետագային, երբ այդ քահանաները եւս վախճանեցան, Յռիփսիմէին ականդ թողած մասունքին վայրը նաեւ մոռացութեան ենթարկուեցաւ եւ անհետ կորսուեցաւ:

Այսուհանդերձ, Վանայ շրջանի ժողովուրդին յիշողութեան մէջ անջնջելիօրէն վառ մնաց այն գիտակցութիւնը, թէ Վարազայ լեռան վրայ, անծանօթ վայրի մը մէջ կը գտնուէր Զրիստոսի իսկական խաչափայտէն կենարար մասնիկ մը: Ահա թէ ինչո՞ւ այս խաչի մասունքին սիրով այրող, անդիմադրելի հրապոյրով տեսլահար հոգիներուն համար Վարազայ լեռը սերունդներ շարունակ դարձաւ երկիւղած պաշտամունքի առանձնարան եւ աղօթավայր: Ժամանակի ընթացքին այնտեղ շինուեցան ճգնաւորներու համար խրճիթներ, կառուցուեցան մատուռներ ու եկեղեցի, ուր սրբակրօն ու հաւատաւոր հայ մենակեացներ ու վանականներ դարեր շարունակ ճգնեցան գիշեր ու ցերեկ, աղօթեցին եւ խոկացին՝ իրենց անթարթ աչքերը խաչի խորհուրդին սեւեռած:

Անոնք վկաները հանդիսանալով հայ ժողովուրդի զաւակներուն կրած բազում վիշտերուն ու տառապանքներուն, խաչէն ճառագայթող լոյսերուն տեսիլքով, Հայաստան աշխարհի երկինքէն տեսան հայոց լեռներուն վրայ իջնող Խաչեալին անպարտելի զօրութիւնը: Իրենց հոգիի աչքերով տեսան հայ կեանքի խաւարման գիշերէն ետք, հոգիներու մուր հորիզոններուն վրայ բացուող յոյսի առաւօտը: Մեր Փրկչին հրաշափառ յարութեան այգաբացի շողերուն մէջէն ողջունեցին ճշմարտութեան, բարութեան եւ արդարութեան յաղթանակի արեւածագը՝ հայրենի լեռներու կատարին: Անոնք ապրեցան հաւատքով եւ գործեցին հայ ժողովուրդի լուսապայծառ ապագան կերտելու անխախտ վճռակամութեամբ եւ ի պահանջել հարկին՝ խաչը ուսին, իմացեալ մահով բարձրացան Գողգոթա, այն խոր համոզումով, որ խաչէն անդին չկայ մահ, այլ՝ յարութիւն եւ առաւել կեանք:

Ահա նոյն այդ հաւատքին ամուր փարած երկու հայ մենակեացներ՝ Թողիկ եւ Յովէլ, տարիներ առաջ հրաժարելով աշխարհէն, բարձրացած էին Վարազայ լեռ՝ շատ հաւանաբար հրապուրուած այդ լեռան գիրկը պահուած սրբազան գաղտնիքէն: Գաղտնիք, որ դարեր շարունակ անյայտ մնալէ ետք, անկասկած երջանիկ օր մը պիտի յայտնուէր՝ որպէս իմանալի լոյս, այն հոգիներուն, որոնք Խաչեալին հասնելու տենչանքով տարիներ շարունակ կ'որոնէին Զրիստոսի իրական խաչափայտի այդ մասունքը:

Գիշեր մը, երբ Թողիկ ճգնաւոր եւ իր աշակերտը՝ Յովէլ կրկին Բարձրեալին առջեւ ծնրադրած կ'աղօթէին, հրաշալի տեսիլք մը իր լուսափայլ խորհուրդը պարզեց անոնց աչքերուն առջեւ ու անոնց հոգիները լեցուց երկնային այցելութեամբ... Այնտեղ՝ Վարազայ լեռան կատարին, ուր սեպածել ժայռերը կարծէք կը հասնէին երկնքի աստղերուն, տասներկու լուսեղէն սիւներու վրայ բարձրացող հոյատեսիլ տաճար մը կանգնած էր եւ անոր մէջտեղը կ'երեւէր լուսասփիւռ խաչ մը: Բիչ ետք ճառագայթող խաչի Ս. նշանը փոխադրուեցաւ ցած՝ Վարազայ վանքին եկեղեցւոյ խորանին վրայ: Տարիներ շարունակ աստուածային այս յայտնութեան ակնկալութեամբ աղօթող ու տազնապող հայ ճգնաւորներուն միտքերը պայծառացան եւ անմիջապէս անդրադարձան, թէ վերջապէս Աստուած լսած է իրենց պաղատագին աղօթքները: Կատարուած էր անոնց առ Աստուած մատուցած թախանձագին խնդրանքը:

Ուստի, փութալով, կ'իջնեն իրենց ճգնարաններէն վար եւ կը մտնեն եկեղեցի, ուր, ո՛վ հրաշք, իրապէս կը գտնեն խաչափայտի մասունքը խորանին վրայ՝ ճիշդ այնտեղ, ուր լուսեղէն խաչը հանգչած էր:

Վերջապէս, օրուան հայոց հայրապետ Ներսէս Գ. Շինող կաթողիկոսը, ընկերակցութեամբ երկրի սպարապետ Վարդ Ռշտունիի, իր շքախումբով կու գայ դէպքին վայրը՝ Վարագայ վանք եւ անձամբ ստուգելէ ետք եղելութեան մանրամասնութիւնները, կը հաստատէ խաչափայտի մասունքին վաւերականութիւնը: Այդ առիթով կը կազմակերպէ յատուկ եկեղեցական հանդիսութիւն եւ հայրապետական իշխանութեամբ կը տնօրինէ, որ այնուհետեւ ամէն տարի մասնաւոր շուքով նշուի Ս. նշանի երեւման այդ օրը:

Լերան վրայ, նոյն վայրը, ուր Թողիկ եւ Յովել ճգնաւորները տեսած էին տասներկու լուսեղէն սիւները, գեղեցիկ եկեղեցի մը կը կառուցեն. իսկ նոյն եկեղեցին, որուն մէջ պահպանուած էր ս. նշանի մասունքը,

կ'ընդարձակեն եւ փառաւոր տաճարի մը կը վերածեն: Ներսէս կաթողիկոսը այս հրաշալի դէպքէն ներշնչուած՝ կը յօրինէ մեզի ծանօթ «Նշանաւ ամենայադէ խաչիւդ քո Քրիստոս» սքանչելի շարականը, որ իր այնքան տպաւորիչ բառերով եւ եղանակով, որպէս խաչի խորհուրդի զօրութեան, յաղթութեան եւ փառաբանութեան նուիրուած ներբող ու ցնծերգ, մինչեւ այսօր կ'երգուի մեր եկեղեցւոյ մէջ:

Սուրբ Վարագայ խաչի երեւման այս դէպքը տեղի կ'ունենայ 660 թուականին եւ դարեր շարունակ մեր եկեղեցին, թէ՛ հայրենիքի եւ թէ՛ սփիւռքի մէջ, անխափան կերպով կատարած է այդ տօնը Սեպտեմբեր 25 հոկտեմբեր 1-ի միջեւ զուգարդիպող Կիրակի օրը:

Արդարեւ, խաչի խորհուրդէն կը ճառագայթեն յաւիտենականութեան կնիքը իրենց վրայ կրող աստուածային պատգամներ, որոնց աւելի քան երբեք այս օրերուն կարօտն ու պահանջն ունի իր գոյութեան իմաստն ու ապրելու նպատակը կորսնցուցած, իր ձեռակերտ կուռքերը ատելով պաշտող, հաճոյասէր եւ նիւթապաշտ մեր արդի հասարակութիւնը:

Սակայն մեր հայրերը հաստատելով Վարագայ Ս. խաչի երեւման՝ հայու սեփական խաչի տօնը, նախ իրենք վերստին զրահուեցան խաչեալ եւ յարուցեալ Փրկչին կենսատու հաւատքով. վերստին պայծառացան աստուածաշունչ մատեաններէն աւետուող անվախճան ուրախութեամբ եւ երկնային իմաստութեամբ: Այնուհետեւ խաչի նշանը վերածեցին ամենօրեայ իրենց կեանքը ոռոգող, սնուցանող եւ պահպանող՝ անսահման սիրոյ, անսահման հաւատքի, անխորտակ կամքի եւ անսպառ ուժի աղբիւրի:

Մեր սրբազան հայրերը մեզի սորվեցուցին, թէ մեր անհատական կեանքին մէջ պետք չէ վախնանք մարդոց՝ մեզի հանդէպ ցուցաբերած նախանձէն, ատելութենէն եւ չարիքէն:

Վերջապես, պետք չէ վախճալ պայքարեն, ցաւեն, տառապանքեն եւ մանաւանդ՝ մարմնաւոր մահէն, որովհետեւ մեր Տիրոջ անժամանցելի պատգամն է. «Մի՛ վախճաք անոնցմէ, որոնք մարմինը կը սպաննեն, բայց չեն կրնար հոգին սպաննել» (Մատթ. Ժ. 28), որովհետեւ Գողգոթայի խաչելութենէն եւ խաւարման գիշերէն ետք է, որ միայն պիտի բացուի յարութեան լուսապայծառ եւ վարդափեղեղ առաւօտը:



Feast of the Holy Cross of Varague

All Christian Churches each year solemnly celebrate all feasts dedicated to the Holy Cross. The Armenian Apostolic Church, in difference to the other Christian Churches, celebrates another purely national feast dedicated to the Holy Cross, which is famous as the Holy Cross of Varague. The Armenian Church celebrates this feast two weeks after the Feast of Exaltation of the Holy Cross, that is - the Sunday during the period of September 25 - October 1.



According to the historian Agathangelos, St. Hripsime and her companions, running away from the Roman Emperor Dioklethianos, who started persecutions against Christians, reach to Armenia and find shelter in Vagharshapat. However, before reaching Vagharshapat they stop at the Mountain Varague, which is to the southeast from the Lake Van. Taking off from her neck the relic of the Lord's Wooden Cross, St. Hripsime gives it to the praying monks living on the mountain and asks them to preserve it in one of the caves. Thus, the sacred relic remains hidden till the seventh century.

In 653 A. D. the monk Todik and his disciple Hovel pray at the Mountain Varague and ask God to show the place of the relic. Suddenly 12 bright columns appear around the mountain and the sign of the Cross is seen among the columns. For 12 days the bright columns remain visible even from distant sites. This joyful news spreads everywhere.

Nerses the Creator Catholicos who was the Catholicos of All Armenians of that period, and Captain Vard, son the Knight Theodoros, learning about that miracle, go the Mountain Varague to personally witness it. With the support of the Armenian people the Pontiff builds a magnificent church, which in honor of the miracle is named Holy Cross Church. The Pontiff Nerses also writes the marvelous church hymn "By means of the most powerful sign", which is sung in the churches on the day of the feast.

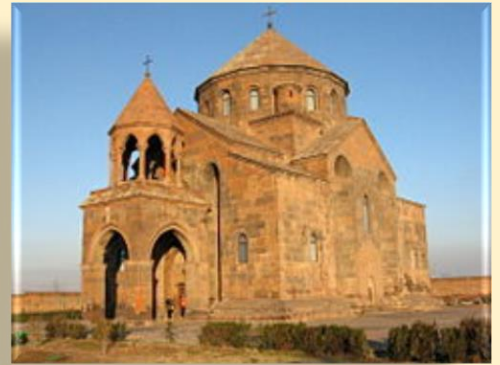
The sacred relic remains at the Mountain Varague till 1021 A. D. Later the Armenian King Senekerim Artsrouni brings the relic to Sebastia. After the latter's death the relic is again transferred to its old place and remains there until 1651 A. D. when the relic is taken to Khoshab. In 1655 A. D. the relic is placed in the Church of Holy Godmother, in Van, which is renamed to Church of Holy Sign. The relic was preserved there till 1915 A. D.



Saint Hripsime Church

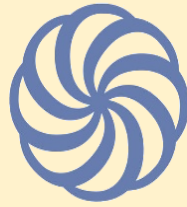
Սուրբ Հռիփսիմէ եկեղեցի

It is a seventh century Armenian Apostolic church in the city of Vagharshapat (Etchmiadzin), Armenia. It is one of the oldest surviving churches in the country. The church was erected by Catholicos Komitas to replace the original mausoleum built by Catholicos Sahak the Great in 395 AD that contained the remains of the martyred Saint Hripsime to whom the church is dedicated. The current structure was completed in 618 AD. It is known for its fine Armenian-style architecture of the classical period, which has influenced many other Armenian churches since. It was listed as a UNESCO World Heritage Site along with other nearby churches, including Etchmiadzin Cathedral, Armenia's mother church, in 2000.



ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL

ԿԻՐԱԿԻ, 1 Հոկտեմբեր 2017

Տօթ. Ճուլիա Միսիսեանի,
Տ. եւ Տիկ. Մարինա եւ Ճօն ԲԷԲԷԻ եւ զաւակներուն,
Տ. եւ Տիկ. Մարկարիթ եւ Վիսս Մօրենայի,
Ինչպէս նաեւ՝ համայն Մաթեոսեան ընտանիքի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն
իրենց սիրեցեալ ամուսնոյն, հօր, մեծ հօր եւ հարազատին՝

ԱՐԵՏԻՍ ՄԻՍԻՍԵԱՆԻ
(AVRDIS MISSISSIAN)

Մահուան 14-րդ տարելիցին առիթով
Ինչպէս նաեւ՝

իրենց սիրեցեալ ծնողաց եւ մեծ ծնողաց՝

ԱՐՏԱԲԱԶԴ ՄԱԹԵՈՍԵԱՆԻ
(ARDAVAZT MATEOSIAN)

ԵՒ

ԵՎՏՈՎԻԱՅ ՊԵՐՈՎԱՅԻ
(YEVDOGIA BEROVA)

Հոգիներուն ի հանգիստ





Սիրելի հաւատացեալներ,

**Անոնք որոնք կը փափաքին, որ
Հոգեւոր հովիւը այցելութիւն կատարէ իրենց
հիւանդ ընտանեկան պարագաներուն կամ
հարազատներուն, Եկեղեցոյ Հովիւը՝**

**Արժ. Տ. Եղիա Ա. Քհնյ. Քերվանճեան պատրաստէ
անմիջականօրէն իր այցելութեամբ ընդառաջելու
ձեր փափաքին:**

Հաճեցէք կապ պահել՝ Տէր Հօր հետ

հեռաձայնելով՝ (514)

241-9347 կամ

Եկեղեցոյ

գրասենեակ

(514) 279-3066



FAMILY PRAYER

*God made us a family
We need one another
We love one another
We forgive one another
We work together
We play together
We worship together
Together we use God's word
Together we grow in Christ
Together we love all men
Together we serve our God
Together we hope for Heaven
These are our hopes and ideals
Help us to attain them,
O God, Through Jesus Christ
our Lord*

Dear Parishioners,

**If you have family members or relatives that
you wish to have spiritual support, our Pastor
Arch. Fr. Yeghia Kervanjan is ready to fulfill
your wish and visit them, when and where is
needed. Please feel free to contact Der
Yeghia directly at (514) 241-9347
or call the secretariat of the Church at (514)
279-3066**

ՏՆՕՐՀՆԷՔԻ ԱԻԱՆԴՈՅԹՆ ՈՒ ՍՈՎՈՐՈՅԹԸ



Տնօրհներք փափաքող
հաւատացեալները
կրնան հեռաձայնել **Տ. Եղիա Ա. Քհնյ.**
Քերվանճեանին՝
(514) 241-9347 կամ
Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝
(514) 279-3066

The Tradition of Home Blessing

The home is blessed for dedication or rededication, a reminder that the home reflects the Kingdom of God. Traditional times of the year for Armenian homes to be blessed are Eastertide (the 50 days following Easter), Christmastide (until February 14, the Feast of the Presentation), and after having moved into a new home.

At a Home Blessing, every member of the family assembles with the priest to sanctify together three life-giving gifts: bread, water, and salt. It is a custom for the priest to bring with him a *nushkhar* as a symbol of the presence of God's blessing.

To request a Home Blessing, please contact with Fr. Yeghia

at (514) 241- 9347 or church office at (514) 279-3066.



Աստուածաշունչի Սերտողութիւն

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ մէջ



Եկե՛ք միացեք մեզի
ամէն Զինգշաբթի
երեկոյեան ժամը 7:00-ին,
մասնակից ըլլալու մեր
հետաքրքրական
Աստուածաշունչի
Նիւթերուն եւ ընկերային
միջավայրին:

Աստուածաշունչի սերտողութեան
խումբը՝ ընկերային ջերմ
մթնոլորտի մէջ հաճելի ժամանակ
կ'անցնէ, Տ. Եղիա Ա. Զինյ.
Քերվանճեանի՝ բժախնդրօրէն
պատրաստած
Աստուածաշնչական նիւթերու
հետաքրքրական ճիւղ
գիտելիքներով:





**Ուշադրութիւն մեր սիրելի հաւատացեալներուն,
Եթէ ունիք հասցէի, հեռաձայնի կամ e-mail-ի փոփոխութիւն,
հաճեցէք ձեր նոր տուեալները փոխանցել Եկեղեցւոյ
քարտուղարութեան (514) 279-3066, մեր
հաղորդակցութիւնները կարենալ պահելու համար
կանոնաւոր, շարունակական եւ այժմեական ընթացքի մէջ:
Շնորհակալութիւն ձեր գործակցութեան համար:**

Հովիւ եւ Ծխական Խորհուրդ



**Attention to our beloved parishioners,
If you have changes in your address, e-mail or phone numbers
please feel free to convey your new data to the Church office at
(514) 279-3066, to maintain our communication in a regular,
continuous, and up-to-date course.**

Thank you for your cooperation.

Pastor and Parish Council



Եկեղեցւոյ Տաղաւար Տօներ եւ Յառաջիկայ Ձեռնարկներ

Պարանցիկ Երեկոյ – Շաբաթ, 30 Սեպտեմբեր 2017 երեկոյեան ժամը 8-ին
«Մարի Սանուկեան» սրահին մէջ

Տարեկան Պազար – Շաբաթ եւ Կիրակի – Հոկտեմբեր 28 եւ 29, 2017

Սանուկներու Ս. Ծնունդ / CFFA – Կիրակի, 3 Դեկտեմբեր 2017

Եկեղեցւոյ Գնման եւ Օծման 47-րդ Տարեդարձ –
Կիրակի, 10 Դեկտեմբեր 2017

FEAST DAYS AND UPCOMING EVENTS

Kef Night – Saturday, September 30, 2017

at 8:00 pm in ‘Marie Manoogian’ hall of the Church

Annual Bazaar – Saturday & Sunday-

October 28 & 29, 2017

Children’s Christmas /CFFA –

Sunday, December 3rd, 2017

Church 47th Anniversary –

Sunday, December 10th, 2017



ԳՐԱԽՈՒԱԾ ԹՈՒԱԿԱՆ
ԿԻՐԱԿԻ, 26 Նոյեմբեր 2017
ԳԵՂԱՐՈՒԵՍՏԱԿԱՆ ԵԼՈՅԹ

Մանրամասնութիւնները յաջորդիւ
Հաճեցէք չխաչաձեւել



**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ
Առաջնորդանիստ Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral**

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

6-12 տարեկան երեխաներու համար

ՎԵՐԱԲԱՑՈՒՄ

Կիրակի, 10 Սեպտեմբեր 2017

SUNDAY SCHOOL

On Sunday, September 10, 2017

For the ages of 6-12 years old children

Երեխաները հաճելի եւ ընկերային մթնոլորտի մեջ կը սորվին Սաղմոսներ եւ երգեր, կը զարգացնեն Հայերէն լեզուն եւ կը ծանօթանան Հայոց Պատմութեան:

Չուարճալի եւ հետաքրքրաշարժ յաջորդական պտոյտներ
Արձանագրութեան եւ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Եկեղեցւոյ գրասենեակ (514) 279-3066

Տէր Եղիա Ա Քհնյ. Բերվանճեանին (514) 241-9347



In a pleasant and friendly atmosphere, the children will learn Psalms & songs, develop Armenian language skills, & introduce to Armenian history.

Fun & fascinating consecutive Fieldtrips

For more information and registration call to the Church office (514) 279-3066

Archpriest Fr. Yeghia Kervanjian (514)241-9347

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008
Rev. Arch. Fr. Yeghia Kervanjian: (514)241-9347
E-Mail: secretary@saintgregory.ca, www.saintgregory.ca
Facebook : Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral

ՊԱՐԱՆՑԻԿ ԵՐԵԿՈՅ

Ref Night

Շաբաթ, 30 Սեպտեմբեր 2017,
Երեկ. ժամը 8:00-ին - «Մարի Մանուկեան» սրահին մեջ

Saturday, September 30th, 2017
at 8:00 pm - In the «Mary Manoogian» Hall



Հանրածանօթ Երգիչ
**Րաֆֆի
Նորշահեան**

Music by special guest

**Raffi
Norshahian**

Ճոխ Երաժշտություն • Պար • Ճաշկերոյթ

Րաֆֆին ելոյթ կ'ունենայ այլազան լեզուներով
(Հայերէն, Անգլերէն, Տրանսերէն, Իտալերէն)

Հասոյթը ամբողջութեամբ պիտի յատկացուի «Կոմիտաս Երգչախումբին»
Proceeds will benefit the «Gomidas Choir»

Մանրամասնութեան եւ տեղերու ապահովման համար հաճեցէք հեռաձայնել
Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ (514) 279-3066 կամ Ատրինէ Աղազարեանին՝ (514) 269-6575

For information and reservations, please call
the Church office at: (514) 279-3066 or Adrine Aghazarian : (514) 269-6575

Անդամներու - \$35 - Members • Ոչ-Անդամներու - \$40 - Non-Members



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի
Cathédrale Arménienne St-Grégoire l'Illuminateur
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral

Կազմակերպություն՝

ՏԻԿՆԱՆՑ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԻ



Տ Ա Ր Ե Կ Ա Ն

ՊԱՉԱՐ

Պատույ Հիւր՝

Ազնուափայլ Տիկին Սօնա Տէմիրճեան

Շաբաթ 28 եւ Կիրակի 29 Հոկտեմբեր 2017
Ժամը 10:00-էն

Չեռային աշխատանքներ

Անուշեղէններու եւ խմորեղէններու վաճառք
Երկու օրերուն՝ ճաշի սպասարկութիւն

Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Եկեղեցոյ գրասենեակ՝ (514) 279-3066 թիւին



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի



ԽՈԿՈՒՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ

Սիրելի հաւատացեալներ, ԽՈԿՄԱՆ, ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ
ՍՈՒՐԲ ԳՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆԸ արդէն իսկ տեղի
կ'ունենան ամէն Յինգշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին,
Սոնթրեալի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ
Եկեղեցւոյ մէջ:

Կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալները մասնակցելու այս
հոգեպարար արարողութեան եւ սերտողութեան, որուն
ընթացքին միասնաբար պիտի փորձենք ճանչնալ Սուրբ
Գիրքը, Եկեղեցւոյ հաւատքն ու առաքելութիւնը, մեր դերն
ու մասնակցութիւնը եկեղեցւոյ կեանքին մէջ եւ
վերջապէս պատասխան գտնել մեզ յուզող
հարցումներուն ու մտահոգութիւններուն:

Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին ներկայութիւնը:

Աղօթարար՝

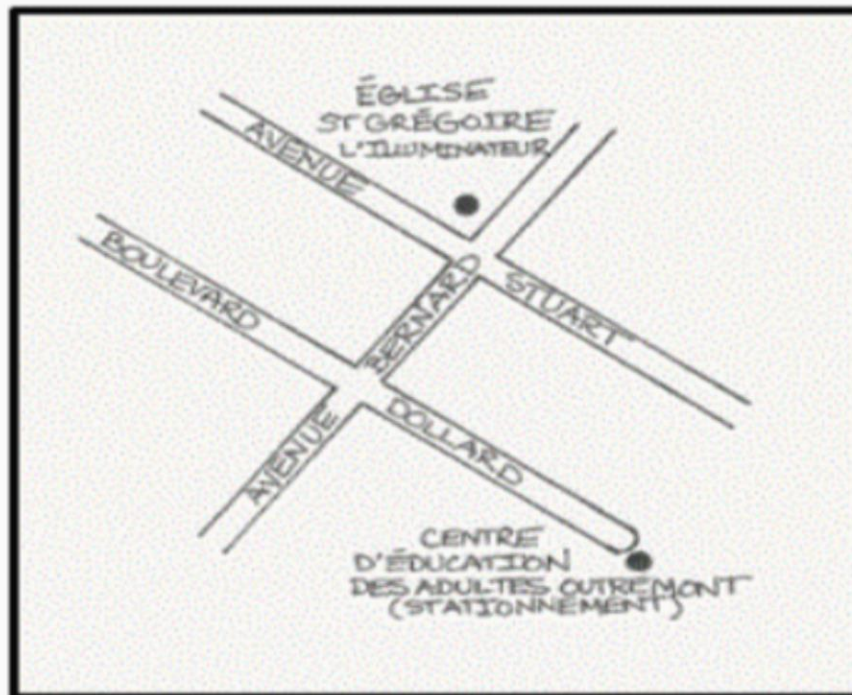
S. Եղիա Ա Քհնյ. Բերվանճեան

ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԵՐՈՒ ԿԱՅԱՆԱՏԵՐԻ

Միլելի Հասարակական, Հաճոյքով կը տեղեկացնենք Ձեզ, որ յետայսու, ամէն Կիրակի, Ձեր ինքնաշարժները կրնաք կանգնեցնել Bernard փողոցին վրայ գտնուող Ecole Outremont-ի parking-ին մէջ, սկսեալ առաւօտեան ժամը 10:00-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3:00:

CAR'S PARKING

Dear Parishioners, We would like to inform you that every Sunday you will be able to park your cars at the parking of the Ecole Outremont on Bernard Street, from 10:00 am – 3:00 pm.



- From our Church turn right on Bernard street, go 1 block.
- Turn left on Dollard Blvd. Go all the way to the "centre d'éducation". The parking space is on your right.